

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPK batezatu dituz, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

**OHARRA:**

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, hitzak, EEPK batezatu dituz, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou » (prononcé en une seule syllabe).

**PRONONCIATION - AHOSKERA**

**AU SERVICE DE L'EUSKARA**

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

**EUSKARAREN ZERBITZUKO**

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPrekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

**BAYONNE - BAIONA**

05 59 46 60 60  
euskara@bayonne.fr  
www.bayonne.fr



**NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI**

05 59 44 15 99  
katti.pochelu@nive-adour.com  
www.nive-adour.com

**BIARRITZ**

06 16 71 06 31  
euskara@biarritz.fr  
www.euskara.biarritz.eus

**PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA**

05 59 29 16 47  
euskara@hazparnekolurraldea.com  
www.hazparnekolurraldea.com

**HENDAYE - HENDAIA**

05 59 48 23 23  
euskara@hendaye.com  
www.hendaia.eus

**SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI**

05 59 48 30 85  
euskara@agglospb.fr  
www.agglospb.fr

**BASSE NAVARRE - BAXENABARRE**

06 72 96 59 55  
euskara@baxenafarroa.fr  
www.garazibaigorri.com  
www.iholdi-oztibarre.com

**SOULE - XIBEROA**

05 59 28 41 80  
euskara@soule-xiberoa.fr  
www.soule-xiberoa.fr

**ERROBI**

05 59 93 50 72  
euskara@cc-errobi.fr  
www.errobi.fr

**OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA**

05 59 31 18 34  
eep-oplb@mintzaira.fr  
www.mintzaira.fr



www.komcom.com  
podbanane@free.fr  
Laure Gomez  
Graphisme / Grafismoa:  
www.komcom.com  
www.komcom.fr  
Impression / Inprimaketa:  
Ville de Biarritz  
Biarritzeko Hiria  
Licence / Lizenzia:  
IBT Concept



Validation Linguistique / Hizkuntza Batezapena:  
OPLB - EEP  
Erramun Bachoc  
Personnes-ressources / Aditu Taldea:  
Pantxika Maitia  
Jenofa Irubetagoiena  
Michel Riousspeyrous

www.nolaerrian.org

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Retrouvez tous les lexiques Hitze! guziak EEPren eta sur les sites de l'OPLB et de zuen lurraldearen webguru- netaan eskuragarri dituzue.

**UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA**

Besta/Kultura · Fête/Culture



**ARNOA LE VIN**



HIZTEGI TTIPIA  
LEXIQUE DE POCHE

# ARNOA · LE VIN

## OBSERVER : BEGIRATZEA

Brillant : **Dirdiratsua / Distiranta**  
Fluide : **Isurkorra**  
Larme : **Malkoa**  
Limpide : **Argia**  
Pâle : **Zurpaila**  
Robe : **Kolorea**

## SENTIR : USNATZEA

Aérer : **Airezatu**  
Intensité : **Bizitasuna**  
Odeur : **Usaina / Urrina**

## GOUTER : DASTATZEA

Acide : **Samina**  
Alcooleux : **Alkoholtsua**  
Amer : **Kiratsa**  
Ample : **Zabala**  
Aqueuse : **Urtsua**  
Aromatique : **Aromatikoa**  
Arôme : **Aroma**  
Astringent : **Garratza / Latza**  
Attaque : **Ahoratzea**  
Charpenté : **Egituretua**  
Corsé : **Gorputz handikoa / Mamitsua**  
Équilibré : **Harmoniatsua / Orekatua**  
Fin de bouche : **Aho bukaera**  
Fondu : **Orekatua**  
Gras : **Gizena**  
Léger : **Arina**  
Longueur en bouche : **Aromen iraunkortasuna**  
Milieu de bouche : **Aho erdigunea**  
Nerveux : **Zaintsua**  
Plat : **Laua / Ilauna**  
Puissant : **Indartsua**  
Souple : **Malgua**  
Sucré : **Gozoa**  
Tanins : **Taninoak**  
Tannique : **Tanikoa**  
Volume : **Bolumena**

## AUTOUR DU VIN : ARNOAREN INGURUAN

Bouchon : **Buxona / Tapoia**  
Bouchon en liège : **Tortotxezko buxona / Kortxoia**  
Bouteille : **Botila**  
Capsule à vis : **Abisadun kapsula**  
Carafer : **Pitxerreratu**  
Carte des vins : **Arnoen karta**  
Tire-bouchon : **Buxon kentzekoa / Kortxo kentzekoa**  
Verre : **Basoa**  
Verre à vin : **Arno basoa**



## LES VINS : ARNOAK

Champagne : **Xanpaina**  
Vin bio : **Bio arnoa**  
Vin blanc : **Arno zuria**  
Vin de pays : **Lurraldeko arnoa**  
Vin de table : **Mahaiko arnoa**  
Vin doux : **Arno ezitia**  
Vin effervescent : **Arno pindartsua**  
Vin liquoreux : **Arno likoretsua**  
Vin moelleux : **Arno leuna**  
Vin mousseux : **Arno apartsua**  
Vin rosé : **Arno gorria**  
Vin rouge : **Arno beltza**  
Vin sec : **Arno idorra**

## FABRICATION DU VIN : ARNOGINTZA

Assemblage : **Nahasketa**  
Cuve : **Upela / Dupa**  
Débourber : **Garbitu / Dekantatu**  
Décuver : **Upeletik atera / Dupatik atera**  
Elevage : **Hazkuntza**  
Fermentation alcoolique : **Hartzidura alkoholikoa**  
Fermentation malolactique : **Hartzidura malolaktikoa**  
Levure : **Altxagarria**  
Lie de vin : **Arno liga**  
Macération : **Mazerazioa / Beratzea**  
Marc : **Lapa / Patsa**  
Moût de raisin : **Mahats muztioa**  
Presser : **Tinkatu**  
Vinification : **Arnotzea / Arnogintza**

## VITICULTURE : MAHASTIZAINZEA

Appellation d'origine contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatua**  
Appellation d'origine protégée : **Jatorri-deitura babestua**  
Argile : **Buztina**  
Cabernet franc : **Axeria**  
Cabernet Sauvignon : **Axeri handia**  
Calcaire : **Gisua**  
Cep de vigne : **Mahatsondoa**  
Cépage : **Mahats mota**  
Courbus : **Xuri zerratua**  
Grès : **Hareharria**  
Gros manseng : **Izkiriota**  
Petit manseng : **Izkiriota ttipia**  
Raisin : **Mahatsa**  
Tannat : **Bordeles beltza**  
Terroir : **Lurra**  
Vendange : **Mahats-biltzea**  
Vigne : **Mahastia / Ardantzea**  
Vignoble : **Mahastia**  
Vignoble d'Iruregi : **Irulegiko mahastia**  
Vin arrivé à maturité : **Arno ondua**